ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

КОНВЕНЦИЯ

О ТЕХНИЧЕСКОМ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ ОБРАЗОВАНИИ

(Париж, 10 ноября 1989 года)

См. Статус данного документа.

Преамбула

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, собравшаяся в Париже с 17 октября по 16 ноября 1989 г. на свою двадцать пятую сессию,

напоминая, что в соответствии с Уставом Организация имеет своим долгом поощрять и развивать образование,

напоминая также о принципах, изложенных в статьях 23 и 26 Всеобщей декларации прав человека, которые касаются права на труд и права на образование, а также принципы, содержащиеся в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования, принятой в Париже 14 декабря 1960 года, в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах и Международном пакте о гражданских и политических правах, принятых в Нью-Йорке 16 декабря 1966 года, а также в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 18 декабря 1979 г.,

признавая, что развитие технического и профессионального образования должно содействовать поддержанию мира и дружескому взаимопониманию между различными странами,

отмечая положения пересмотренной Рекомендации о техническом и профессиональном образовании и Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод, принятых на восемнадцатой сессии Генеральной конференции в 1974 году,

отмечая также положения Рекомендации о развитии образования взрослых, принятой Генеральной конференцией в 1976 году, и Рекомендации о положении учителей, принятой Специальной межправительственной конференцией в 1966 году,

учитывая соответствующие рекомендации Международной конференции по образованию,

памятуя о положениях Конвенции (N 142) и Рекомендации (N 150) о развитии людских ресурсов, принятых шестидесятой сессией Международной конференции труда в 1975 году,

отмечая далее тесное сотрудничество между ЮНЕСКО и Международной организацией труда при разработке их соответствующих документов, с тем чтобы они преследовали согласованные задачи в целях дальнейшего плодотворного сотрудничества,

учитывая необходимость предпринять особые усилия в интересах технической и профессиональной подготовки женщин и девушек,

уделяя особое внимание разнообразию систем образования, социально-экономических и культурных условий, особенно условий в развивающихся странах, которые требуют особого рассмотрения и особых мер,

считая, что, несмотря на это разнообразие, развитие технического и профессионального образования повсеместно отвечает одинаковым целям и ставит аналогичные проблемы и что, следовательно, необходимы общие нормы,

признавая, что быстрые темпы технического, социального и экономического развития существенно обострили необходимость расширения и улучшения технического и профессионального образования, предоставляемого как молодежи, так и взрослым,

признавая, что техническое и профессиональное образование соответствует глобальной цели, заключающейся в развитии как отдельных людей, так и обществ,

будучи убеждена в необходимости обмена информацией и опытом в деле развития технического и профессионального образования, а также в желательности укрепления международного сотрудничества в этой области,

будучи убеждена в полезности международного правового документа для укрепления международного сотрудничества в деле развития технического и профессионального образования,

принимает десятого дня ноября 1989 года настоящую Конвенцию.

Статья 1

Договаривающиеся государства соглашаются в следующем:

a) для целей настоящей Конвенции "техническое и профессиональное образование" охватывает все формы и уровни процесса образования, включая, в дополнение к общим знаниям, изучение техники и относящихся к ней дисциплин, приобретение практических навыков, "ноу-хау", формирование отношений и понимание вопросов, относящихся к профессии в различных секторах экономической и социальной жизни;

b) настоящая Конвенция касается всех форм и уровней технического и профессионального образования, осуществляемого в учебных заведениях или в рамках совместных программ, осуществляемых как учебными учреждениями, с одной стороны, так и промышленными, сельскохозяйственными, торговыми или любыми другими предприятиями, связанными с миром труда, с другой стороны;

c) настоящая Конвенция осуществляется в соответствии с положениями конституций и законодательства каждого Договаривающегося государства.

Статья 2

1. Договаривающиеся государства соглашаются вырабатывать политику, определять стратегии и осуществлять в соответствии со своими потребностями и ресурсами программы и учебные планы технического и профессионального образования, предназначенные для молодежи и взрослых, в рамках своих соответствующих систем образования, с тем чтобы содействовать приобретению ими знаний и "ноу-хау", необходимых для экономического и социального развития, а также индивидуального и культурного самовыражения личности в обществе.

2. Общие рамки развития технического и профессионального образования определяются в каждом Договаривающемся государстве соответствующим законодательством или принятием других мер, с указанием:

a) целей, подлежащих достижению в сфере технического и профессионального образования с учетом конкретных потребностей экономического, социального и культурного развития, а также индивидуального самовыражения личности;

b) взаимосвязи между техническим и профессиональным образованием, с одной стороны, и другими типами образования, с другой стороны, с уделением особого внимания горизонтальной и вертикальной увязке программ;

c) структур административной организации технического и профессионального образования, определяемых ответственными органами;

d) роли государственных органов, ответственных за социально-экономическое планирование и планирование развития различных секторов экономики, а также, в соответствующих случаях, профессиональных ассоциаций, рабочих, служащих и других заинтересованных сторон.

3. Договаривающиеся государства гарантируют, что ни одно лицо, обладающее необходимым уровнем знаний для приема в технические и профессиональные учебные заведения, не будет подвергаться дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, национального или социального происхождения, политических или иных убеждений, экономического положения, рождения или любого другого признака.

4. Договаривающиеся государства принимают меры для обеспечения права равного доступа к техническому и профессиональному образованию и равенства возможностей в учебе и ходе учебного процесса.

5. Договаривающиеся государства обращают внимание на особые потребности лиц с физическими недостатками или других групп населения, находящихся в неблагоприятных условиях, и принимают соответствующие меры, с тем чтобы эти группы могли пользоваться благами технического и профессионального образования.

Статья 3

1. Договаривающиеся государства соглашаются разрабатывать и осуществлять программы технического и профессионального образования, которые учитывают:

a) положение в области образования, культуры и в социальной сфере соответствующих групп населения, а также их профессиональные устремления;

b) технические и профессиональные навыки, знания и уровни квалификации, необходимые в различных отраслях экономики, а также технологические и структурные изменения, которых следует ожидать;

c) возможности обеспечения занятости и перспективы развития на национальном, региональном и местном уровнях;

d) охрану окружающей среды и принцип общего наследия человечества;

e) охрану здоровья, технику безопасности и условия труда.

2. Техническое и профессиональное образование должно строиться на основе открытых и гибких структур, с учетом принципа непрерывного образования и обеспечивать:

a) приобщение всех молодых людей к технике и к миру труда в контексте общего образования;

b) профессиональную и техническую ориентацию, информацию и консультирование относительно профессиональных возможностей;

c) развитие образования, преследующего своей целью приобретение и развитие знаний и "ноу-хау", необходимых для квалифицированного труда;

d) основу для образования и профессиональной подготовки, необходимых с учетом требований межпрофессиональной мобильности, повышения профессиональной квалификации и обновления знаний, навыков и понимания;

e) дополнительное общее образование для лиц, получающих начальную техническую и профессиональную подготовку на работе или иным образом, как в технических и профессиональных учебных заведениях, так и вне их;

f) непрерывное образование и курсы подготовки для взрослых, в частности с целью переподготовки, а также пополнения и повышения квалификации лиц, нынешние знания которых устарели в силу научного и технического прогресса или изменения структуры занятости или социально-экономической ситуации, а также для лиц, находящихся в особых условиях.

3. Программы технического и профессионального образования должны отвечать не только техническим требованиям соответствующих отраслей производства, но и обеспечивать общую подготовку, необходимую для индивидуального культурного расцвета личности, а также должны включать концепции, в частности, социального, экономического и экологического характера, имеющие отношение к данной профессии.

4. Договаривающиеся государства соглашаются оказывать поддержку и консультативную помощь предприятиям, помимо учебных заведений, которые участвуют в совместных программах технического и профессионального образования.

5. Квалификация на каждом профессиональном уровне должна быть как можно четче определена, а учебный план должен все время обновляться, путем включения новых знаний и технических методов.

6. При оценке способности к осуществлению профессиональных обязанностей и определении соответствующих дипломов, удостоверяющих техническое и профессиональное образование, должны учитываться одновременно практические и теоретические аспекты соответствующей области технических знаний; этот принцип должен распространяться как на лиц, получивших подготовку, так и на лиц, приобретших профессиональный опыт в ходе работы.

Статья 4

Договаривающиеся государства соглашаются периодически пересматривать структуры технического и профессионального образования, учебные планы и программы, а также методы обучения и учебные материалы, а также формы сотрудничества между школьной системой и миром труда, с тем чтобы обеспечить их постоянную связь с достижениями научно-технического прогресса и с развитием культуры, а также с изменением потребностей в области занятости в различных секторах экономики, и чтобы учитывать научные достижения и нововведения в области образования с целью внедрения наиболее эффективных педагогических методов.

Статья 5

1. Договаривающиеся государства соглашаются, что все лица, преподающие в области профессионального и технического образования, занятые полное или неполное рабочее время, должны обладать соответствующими теоретическими и практическими знаниями в своих областях профессиональной компетенции, а также соответствующими навыками преподавания, которые отвечают типу и уровню занятий, которые они призваны проводить.

2. Лицам, преподающим в технических и профессиональных учебных заведениях, должна предоставляться возможность совершенствовать имеющуюся у них техническую информацию, свои специальные знания и навыки посредством специализированных курсов, практической подготовки на предприятиях и любых других организованных форм деятельности, предусматривающих участие в сфере труда; кроме того, они должны иметь доступ к информации и подготовке в области педагогических нововведений, которые могут быть использованы в их конкретной дисциплине, а также иметь возможность участвовать в соответствующих научных исследованиях и разработках.

3. Преподаватели и другие специалисты в области технического и профессионального образования должны иметь равные возможности найма, на недискриминационной основе, и условия их найма должны обеспечивать возможность привлечения, набора и работы квалифицированных в своих областях компетенции кадров.

Статья 6

С целью содействия международному сотрудничеству Договаривающиеся Стороны соглашаются:

a) содействовать сбору и распространению информации, касающейся нововведений, идей и опыта в области технического и профессионального образования, и принимать активное участие в международном обмене информацией об учебных программах и программах подготовки преподавательских кадров, методах, стандартах на оборудование и школьных учебниках в области технического и профессионального образования;

b) поощрять использование в области технического и профессионального образования международных технических норм, применяемых в промышленности, торговле и других секторах экономики;

c) содействовать выработке подходов, направленных на обеспечение признания эквивалентности квалификации, полученной в рамках технического и профессионального образования;

d) содействовать международному обмену преподавателями, администраторами и другими специалистами в области технического и профессионального образования;

e) предоставлять учащимся из других стран, прежде всего из развивающихся стран, возможность получать техническое и профессиональное образование в своих учебных заведениях, в частности, с целью упрощения процесса изучения, приобретения, приспособления, передачи и применения технологии;

f) содействовать развитию сотрудничества в области технического и профессионального образования между всеми странами, но в особенности между промышленно развитыми и развивающимися странами, с целью поощрения развития технологий этих стран;

g) мобилизовывать ресурсы с целью укрепления международного сотрудничества в области технического и профессионального образования.

Статья 7

Договаривающиеся государства должны сообщать в периодических докладах, которые они будут представлять Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в сроки и в форме, которые будут ею установлены, о законодательных, нормативных и прочих мерах, принятых ими для осуществления настоящей Конвенции.

Статья 8

К государствам - участникам настоящей Конвенции, в которых действует неунитарная конституционная система, применяются следующие положения:

a) в отношении положений настоящей Конвенции, осуществление которых подпадает под юрисдикцию федеральных или центральных законодательных властей, обязательства федерального или центрального правительства являются такими же как и обязательства государства - участников с централизованной системой;

b) в отношении положений настоящей Конвенции, осуществление которых подпадает под юрисдикцию входящих в федерацию штатов и земель, провинций, автономных общин или кантонов, которые в соответствии с общей или основной федеральной конституционной системой не обязаны принимать законодательных мер, центральное правительство информирует компетентные власти таких штатов, земель, провинций, автономных общин или кантонов об указанных выше положениях с рекомендацией об их принятии.

Статья 9

Участниками настоящей Конвенции могут стать государства - члены ЮНЕСКО, равно как и государства, не являющиеся ее членами, но которые были приглашены Исполнительным советом ЮНЕСКО стать ее участниками путем сдачи на хранение Генеральному директору ЮНЕСКО акта о ее ратификации, принятии, присоединении или согласии с нею.

Статья 10

Настоящая Конвенция вступает в силу через три месяца со дня сдачи на хранение третьего акта, упомянутого в статье 9, но лишь в отношении тех государств, которые сдали на хранение свои соответствующие акты в указанный день или ранее. В отношении любого другого государства Конвенция вступает в силу через три месяца после того, как оно сдало на хранение свой акт.

Статья 11

1. Каждое Договаривающееся государство может денонсировать настоящую Конвенцию посредством официального уведомления, направленного в письменной форме Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

2. Денонсация вступает в силу через двенадцать месяцев после получения такого уведомления.

Статья 12

Генеральный директор Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры сообщает государствам - членам Организации, государствам, не являющимся ее членами, упомянутым в статье 9, а также Организации Объединенных Наций о сдаче на хранение всех актов, указанных в статье 9, а также о денонсациях, предусмотренных в статье 11.

Статья 13

1. Настоящая Конвенция может быть пересмотрена Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. Такой пересмотр будет обязывать, однако, лишь те государства, которые станут участниками пересмотренной Конвенции.

2. В случае, если Генеральная конференция примет новую конвенцию в результате полного или частичного пересмотра настоящей Конвенции и если новая конвенция не будет содержать иных положений, настоящая Конвенция будет закрыта для новых государств - участников со дня вступления в силу пересмотренной новой конвенции.

Статья 14

Настоящая Конвенция составлена на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках, причем все шесть текстов имеют равную силу.

Статья 15

В соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций настоящая Конвенция будет зарегистрирована в Секретариате Организации Объединенных Наций по просьбе Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Совершено в г. Париже сего 10 ноября 1989 года в двух экземплярах, имеющих одинаковую силу, за подписью Председателя Генеральной конференции, собравшейся на свою двадцать пятую сессию, и Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. Эти экземпляры будут помещены в архивы Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и их заверенные копии будут направлены всем государствам, указанным в статье 9, а также Организации Объединенных Наций.